

ҚАЗАҚСТАН РЕСПУБЛИКАСЫ БІЛІМ ЖӘНЕ ҒЫЛЫМ МИНИСТРЛІГІ
Л.Н. ГУМИЛЕВ АТЫНДАҒЫ ЕУРАЗИЯ ҰЛТТЫҚ УНИВЕРСИТЕТІ



Студенттер мен жас ғалымдардың
«ҒЫЛЫМ ЖӘНЕ БІЛІМ - 2016» атты
XI Халықаралық ғылыми конференциясының
БАЯНДАМАЛАР ЖИНАҒЫ

СБОРНИК МАТЕРИАЛОВ
XI Международной научной конференции
студентов и молодых ученых
«НАУКА И ОБРАЗОВАНИЕ - 2016»

PROCEEDINGS
of the XI International Scientific Conference
for students and young scholars
«SCIENCE AND EDUCATION - 2016»

2016 жыл 14 сәуір
Астана

**ҚАЗАҚСТАН РЕСПУБЛИКАСЫ БІЛІМ ЖӘНЕ ҒЫЛЫМ МИНИСТРЛІГІ
Л.Н. ГУМИЛЕВ АТЫНДАҒЫ ЕУРАЗИЯ ҰЛТТЫҚ УНИВЕРСИТЕТІ**

**Студенттер мен жас ғалымдардың
«Ғылым және білім - 2016»
атты XI Халықаралық ғылыми конференциясының
БАЯНДАМАЛАР ЖИНАҒЫ**

**СБОРНИК МАТЕРИАЛОВ
XI Международной научной конференции
студентов и молодых ученых
«Наука и образование - 2016»**

**PROCEEDINGS
of the XI International Scientific Conference
for students and young scholars
«Science and education - 2016»**

2016 жыл 14 сәуір

Астана

ӘӨЖ 001:37(063)

КБЖ 72:74

F 96

F96 «Ғылым және білім – 2016» атты студенттер мен жас ғалымдардың XI Халық. ғыл. конф. = XI Межд. науч. конф. студентов и молодых ученых «Наука и образование - 2016» = The XI International Scientific Conference for students and young scholars «Science and education - 2016» . – Астана: <http://www.enu.kz/ru/nauka/nauka-i-obrazovanie/>, 2016. – б. (қазақша, орысша, ағылшынша).

ISBN 978-9965-31-764-4

Жинаққа студенттердің, магистранттардың, докторанттардың және жас ғалымдардың жаратылыстану-техникалық және гуманитарлық ғылымдардың өзекті мәселелері бойынша баяндамалары енгізілген.

The proceedings are the papers of students, undergraduates, doctoral students and young researchers on topical issues of natural and technical sciences and humanities.

В сборник вошли доклады студентов, магистрантов, докторантов и молодых ученых по актуальным вопросам естественно-технических и гуманитарных наук.

ӘӨЖ 001:37(063)

КБЖ 72:74

ISBN 978-9965-31-764-4

©Л.Н. Гумилев атындағы Еуразия
ұлттық университеті, 2016

2. http://temakosan.net/load/khaly_araly_atynastar/aza_stan_respublikasy_men_zhaponija_ara_synda_y_atynastar/66-1-0-2792.
3. <http://mfa.gov.kz/index.php/kz/aza-stanny-syrt-y-sayasaty/aza-stanny-yntyma-tasty-y/aziya-zh-ne-afrika-memleketterimen-atynastar/8-material-aza/61-aza-stan-respublikasy-men-zhaponiya-arasynda-y-atynastar>.
4. <http://www.kazatomprom.kz/kk/#!/content>.
5. <http://egemen.kz/2015/10/28/4244>.

УДК 24-673.5

НАЦИОНАЛЬНОЕ СВОЕОБРАЗИЕ РЕЧЕВОГО ЭТИКЕТА И ПРАВИЛ ВЕЖЛИВОСТИ КАЗАХСКОЙ И РУССКОЙ ЛИНГВОКУЛЬТУР В КОНТЕКСТЕ ИДЕЙ ЕВРАЗИЙСТВА

Альмухамбетова Салтанат Уразбековна

a_saltanat_u@bk.ru

студентка 1 курса специальности «Регионоведение»

ЕНУ имени Л.Н. Гумилева, Астана, Казахстан

Научные руководители – к.и.н., доцент М.М. Абишева,

д.ф.н., проф. М.Б. Нуртазина

Известно, что каждый народ создавал и создает свою собственную систему правил и канонов речевого поведения как важного элемента национальной культуры в целом. В любом языке, в речевом поведении, в разных устойчивых формулах (стереотипах) общения отражаются богатейшая народная мудрость, уникальность обычаев, образа жизни, условий быта каждого народа, особенно когда мы ведем речь о таком регионе, как Евразийское пространство [1, с.119], о чем неоднократно отмечал Первый Президент нашего уникального государства – Лидер нации Н.А. Назарбаев [2, с.26]. В концепции «План нации – 100 конкретных шагов по реализации пяти институциональных реформ» Глава нашего государства Нурсултан Назарбаев отмечал, что «100 конкретных шагов» – это ответ на глобальные внутренние вызовы и одновременно ПЛАН НАЦИИ по вхождению в 30-ку развитых государств в новых исторических условиях. В числе 5-ти ПРЕЗИДЕНТСКИХ РЕФОРМ – это «нация единого будущего» [2, с.8] в контексте «новой глобальной реальности и направлений антикризисных и структурных преобразований» [2, с.11].

В этом контексте неоднократно было отмечено, что духовными приоритетами Республики Казахстан являются историческая самобытность, этническая уникальность, основанных «на идее толерантности и уважении к иным ценностям» [2, с.7]. Как утверждает акад. А. Сейдимбек, «ядром речевого этикета является вежливость в различных ее проявлениях: официальная вежливость, любезность, приветливость, корректность, почтительность, учтивость, обходительность, тактичность, деликатность, галантность» [3, с.15].

Актуальность настоящей статьи обусловлена возрастанием роли межкультурной коммуникации в связи с расширением границ международного сотрудничества Казахстана и в этом аспекте потребности знаний национально-культурной специфики этикета и вежливого поведения всех этносов, направленных на достижение взаимопонимания между народами, проживающими на территории Казахстана. В наши дни наблюдается повышенный интерес историков, лингвистов, регионоведов, этнологов к проблемам межкультурного общения и взаимодействия представителей казахской и русской лингвокультуры, и все это требует углубленного исследования различных форм языкового и неязыкового поведения с использованием формул этикета и правил вежливости.

Необходимость проведения такой работы усиливается тем, что исследование традиционно сложившихся речевых формул вежливой коммуникации, отражающих быт,

культуру, историю народа нашей страны, а также речевых формул общения, возникших в более позднее время под влиянием русского речевого этикета и развивающихся международных связей в эпоху глобализма, позволяет понять современные тенденции развития языков и культур всех этносов в условиях многонационального региона. Недостаточное исследование национально-культурных особенностей новых форм речевого этикета и формул обращений, приветствий, прощаний народа поликультурного Казахстана может иметь негативные последствия. Вот почему знание всех перечисленных национально-культурных компонентов позволит наиболее полно отразить новые явления в речи и коммуникативном общении. Все это и предопределило новизну настоящего проекта. В настоящей научной работе вежливость рассматривается как «лингвокультурологическое явление» [4, с.634], поэтому исследуются в сравнительном аспекте понятия «вежливость» и «этикет» в казахском и русском языках в социокультурном контексте Евразийства.

На основе проведенных нами экспериментальных данных мы хотели бы выявить национально-культурную специфику понятий «вежливость» и «этикет» с учетом новых форм и тенденций в общении, связанных с развитием общества, и экспериментально исследовать особенности речевых формул общения в казахской и русской лингвокультуре. Мы ставим задачу доказать значимость понятий вежливости и этикета для рассматриваемых лингвокультур в межкультурной коммуникации, определить их универсальные свойства, обусловленные социокультурной идеей Евразийства; проанализировать особенности понятия вежливости и формулы речевого этикета среди коммуникантов на материале казахского и русского лингвокультур и описать причины возникновения сходств и различий; провести психолингвистический и ассоциативный лингвистический эксперименты и сопоставительное исследование с участием представителей казахской и русской лингвокультур;

На наш взгляд, изучение понимания понятия "вежливость" представителями казахской и русской лингвокультурных общностей имеет большую практическую значимость, так как вносит определенный вклад в изучение этнических особенностей коммуникативного процесса, обусловленных культурно-историческим наследием народа, а также норм и правил общения в ситуациях вежливого поведения, которые формируются под влиянием культурных традиций. Экспериментальное исследование таких формул способствует обогащению данных языка и культуры, в целом лингвокультурологии и межкультурной коммуникации в области сопоставительного изучения языкового этикета.

В результате проведенного исследования нами показаны следующие результаты: 1) формы речевого этикета, например, приветствия, прощания и обращения в казахской и русской речевой культуре зависят от общего уровня людей, их культуры и образования, от ситуации общения, от личных взаимоотношений и степени родства; 2) языковые формы речевого этикета (обращения по статусу, приветствия, прощания), испокон веков существующие в казахском языке, составляют около 41% от всей лексики приветствий и прощаний, активно употребляются в речи современных носителей казахского языка, а 39% возникло под влиянием русской речевой культуры, что подтверждает тезис о необходимости их изучения в социокультурном контексте Евразийства; 3) языковые формулы речевого этикета казахов и русских сопровождаются экстралингвистическими и паралингвистическими средствами (жестами, улыбкой, молчанием, телодвижениями, тональностью), которые имеют дополнительное значение и достаточно важны в речевой коммуникации; 4) в качестве обращения по статусу в казахском этикете обычно активно используются собственные и нарицательные вокативы. Разветвленная антропологическая система казахского языка обусловлена историческими, общественными, экономическими причинами, а также культурными связями с другими народами, что очень важно знать как «путевка в глобальную жизнь» [2, с.6]. Большую роль в этом процессе сыграла русский язык как язык межнационального общения, как «родной язык нашего огромного стратегического соседа России», - отмечено Н. Назарбаевым [2, с.12] и русская культура, под влиянием которой в казахском языке оформились фамилия, отчество, появились уменьшительно-ласкательные формы.

Мы гордимся тем, что наш Казахстан находится в самом центре Евразийского пространства, в сердце Евразии, в «Срединной» земле, в «Великой степи», – как писал Л.Н. Гумилев [1, с.15]. Именно Л.Н. Гумилев смог научно обосновать тезис о том, что «Великая Степь» и этот «Великий Лес» были и остаются общей исторической родиной и для тюрков, и для славян; это «единство в разнообразии, это огромный континентальный мир, не сводимый ни к крайнему Западу, ни к крайнему Востоку» [1, с.17]. Конечно, учеными евразийской ориентации были многие исследователи казахской степи: В.В.Радлов, Ч.Ч.Валиханов, О.О. Сулейменов, К.А. Акишев.

Для познания истоков и современных проблем евразийского мира (или, как определяет Н.А.Назарбаев, «евразийской цивилизации» [2,с.8]) необходимо комплексное изучение Евразийского региона, «широкого круга этнических, культурологических, социолингвистических и геополитических проблем» [2,с.11], в том числе и проблем межкультурной коммуникации. Учитывая это, Н.А.Назарбаев и выдвинул концепцию Евразийского союза [2,с.9], «в котором будут позитивно соединены национальные, региональные и глобальные интересы наших стран мощным воздействием пассионарного толчка, на основе тюркско-славянского слияния» [2,с.19; 3, с.6]. Тесный союз Леса и Степи предопределил сущность цивилизации, культуры, этнической психологии, стереотипы и мотивы поведения народов Евразии. Поэтому основной идеей евразийства является сохранение и развитие самобытности казахской и русской культуры, ценностный отбор наиболее важных ее элементов: лингвистических, исторических, этнологических. Это не исключает самобытность культуры и всех других языков целостного народа многонационального и поликультурного Казахстана.

Как известно, речевой этикет охватывает собой все, что выражает доброжелательное отношение к собеседнику, что может создать благоприятный климат общения, отмечено в ряде работ М.Б. Нуртазиной [5; 6]. Как справедливо замечает Н.И. Формановская, «речевой этикет служит действенным средством снятия речевой агрессии» [8, с.3].

В каждой стране – свои обычаи, своя манера беседы, свои пожелания благополучия и свои правила речевого этикета с точки зрения теории вежливости. Конечно, отметим, что есть и универсальные, общие правила. Если в русской лингвокультуре при встрече коммуниканты обмениваются пожеланием здравствовать, то сейчас в Казахстане в казахской лингвокультуре согласно заведенному порядку желают «Доброго утра» – «Қайырлы таң», «Доброго дня» – «Қайырлы күн», «Доброго вечера» – «Кеш жарық», однако могут ограничиться и простым приветом. Так, например, казахскую вежливость передает казахстанский писатель Герольд Бельгер: «Я встретился со своим казахским другом. Даже если он очень торопится, он никогда не начнет разговора прямо с дела. Сначала он подробно расспросит о моем здоровье, о здоровье моей семьи, а я, зная этот обычай, спрошу его о том же. Ответа, в сущности, не требуется, но казахская вежливость требует, чтобы эти вопросы были заданы» (Г. Бельгер. Дом скитальца).

Речевой этикет в казахской и русской лингвокультуре, включающий обычные в ежедневном обращении, включает в себя такие лингвистические составляющие, как: приветствия, поздравления, прощания, извинения, похвала, выражения благодарности, соболезнования и др., которые можно объединить по одному признаку – во всех этикетных ситуациях прослеживается пожелание ДОБРА в адрес собеседника. Когда мы здороваемся, то желаем человеку, которого приветствуем, мира и благополучия, например, традиционное казахское приветствие «Сәлем алейкум!» и означает – «Мир вам!». Вежливый ответ как бы подтверждает пожелание, возвращает сторицей пожелавшему: «Әлейкум сәлем!» («Мир и вам!»). Способность наделять все окружающее душой досталась нам от предков, для которых «каждый камень, каждое дерево жило своей неповторимой жизнью» [3,с.9].

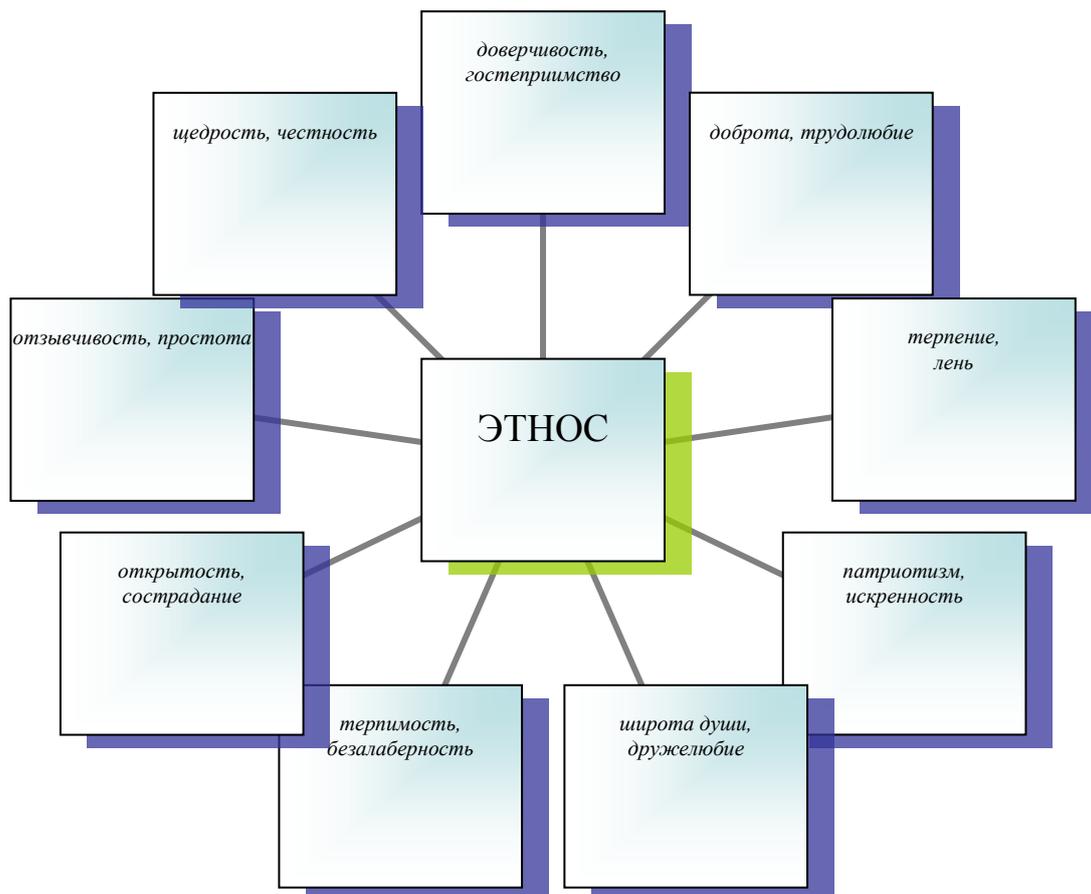
В других работах ученых [3; 4; 5; 6; 7] отмечаются отличительные особенности характера русских: так, М.Б. Нуртазина отмечает: «Русские трудолюбивы, выносливы, талантливы, любопытны» [5]. А. Формановская так характеризует русский народ: «Для них

характерна некоторая порывистость в труде, быстрая утомляемость от ежедневной, непрерывной, планомерной работы» [8,с.130].

Далее автор делает вывод, с которым не всегда можно согласиться: «Это, в свою очередь, приводит к наличию в русском характере таких характерных черт, как *безалаберность, безответственность и лень*» [8, с.130]. Следует также отметить, что под «русским трудолюбием» понимают, прежде всего, честное и ответственное исполнение своих обязанностей, а не инициативность, независимость и стремление выделиться из коллектива [8,с.85]. Для русского этноса характерны «групповой или коллективный стереотип поведения», т.е. установка на других и присущие представителям данного этноса *гостеприимство, терпимость, радушие, добродушие, отзывчивость, милосердие, внимание к людям и доверчивость*» [7,с.87]. Это обуславливает «любовь русских к общению, в том числе и с незнакомыми людьми, а также «коллективность» общения, некая соборность, т.е. стремление включить всех присутствующих и включиться самим в процесс коммуникации» [7,с.87].

При анализе нашего иллюстративного материала выявилось, что и для казахов, и для русских характерна такая черта, как патриотичность, не всегда проявляющаяся в открытой форме. На протяжении многих веков «у них выработались такие черты, как *полная самоотдача, долготерпение, коллективизм, самоотверженность, стойкость, выдержка*, а также *интернационализм и преданность идеям*. И, наряду с этим, они склонны к бездействию, пассивности и нерешительности», – это заявляет А. Формановская [8,с.185].

Поэтому, по мнению З.К. Сабитовой [7,с.185]., если мы попытаемся нарисовать образ типичного казаха и русского в Казахстане, то получим портрет человека, обладающего следующими чертами характера (см. схему 1):



Данное утверждение подтверждаются конкретными иллюстративными примерами и нашими собственными экспериментальными изысканиями.

Интересно также отметить этикетные проявления похвалы и комплемента в казахской и русской культуре, которые «отражают стереотипы мышления и эталоны, сложившиеся еще в древних истоках национальной культуры» [3, с.39]. В научной литературе отмечается факт того, что «казахская языковая культура, по сравнению с русской, отличается меньшей распространенностью похвалы в бытовом общении» [3, с.39]. Вместе с тем, множество примеров демонстрируют наличие доминирующего правила коммуникации казахов, проявляющееся в «максиме скромности» как отличительной черты принципа вежливости» [7, с.106].

Казахский речевой этикет во многих случаях считает «предосудительным хвалить человека в непосредственном речевом акте» [7, с.107]. Достаточно часто доброжелательность говорящего выражается, наоборот, словами негативной оценки («*жаман бала*» – «*плохой мальчик*», «*күшік*» – «*щенок*»), но с особой интонацией нежности и особого благорасположения. При этом говорящий, заранее предполагая опасения слушающего не понять пресуппозицию (априори спрогнозированное понимание), заранее «обезвреживает» возможные плохие последствия от своих слов, как бы снимая вероятность сглаза» [7, с.107]. В русской речевой культуре подобное «обезвреживание сглаза» отражается в выражении «*тьфу, не сглазить бы*» и часто препровождается паралингвистическим средством (поворачиванием в сторону и созданием имитации плевок и постукиванием по дереву). Незнание же особенностей такого речевого поведения казахов может привести иногда к «культурному шоку», когда «слушающий настороженно молчит или, отвернувшись, произносит какие-то слова в сторону (магические слова, отводящие невыраженные языковыми средствами «злые намерения говорящего»)» [5, с.10].

Как видим, в отношении к речевому акту похвалы и комплимента в культуре казахского и русского народа есть достаточно много общих элементов: предрассудок опасения сглаза, тревожное состояние, если коммуникант опасается захвалить человека, сформировать в нем преувеличенную самооценку, особенно это проявляется по отношению к детям и подросткам.

Таким образом, люди, живущие в поликультурном и многонациональном пространстве, как Республика Казахстан, должны научиться понимать, почему люди другой культуры действует в конкретной коммуникативной ситуации так или иначе, чем это обусловлено. Чем больше у людей знаний о чужой культуре, тем меньше будет возможности для появления коммуникативных неудач в речевой ситуации в перспективе.

Список использованных источников:

1. Гумилев Л.Н. Древняя Русь и Великая степь. – М.: Прогресс, 2001. 619 с.
2. Назарбаев Н.А. Послание Президента Республики Казахстан Н.А. Назарбаева народу Казахстана «Нұрлы Жол - путь в будущее» (г.Астана, 11 ноября 2014 года).
3. Сейдимбек А. Мир казахов. Этнокультурологическое переосмысление: Учеб. пособие. – Алматы: Рауан, 2001. – 576 с.
4. Журавлева Е.А. Отражение взаимодействия русской и казахской культур в прецедентных текстах // *Człowiek. Świadomość. Komunikacja. Internet / Redakcja naukowa Ludmila Szypielewicz.* – Warszawa, 2006. – С. 631-637.
5. Нуртазина М.Б. Учет национально-культурной составляющей дискурса при обучении русскому языку Русский язык и литература в международном образовательном пространстве: современное состояние и перспективы: Международный конгресс МАПРЯЛ, посвященный 55-летию преподавания русского языка в Испании. – Гранада, Испания: Гранадаский университет, 2010. – С. 1342-1347.
6. Нуртазина М.Б. Многоаспектная характеристика системы обучения языкам в контексте синергетической парадигмы // Вестник Евразийского гуманитарного института. – № 4. – 2010. – С. 204-209.

7. Сабитова З.К. Прошлое в настоящем. – Алматы: КазНУ им. аль-Фараби, Изд-во «Қазақ университеті», 2007. – 320 с.
8. Формановская Н.И. Речевой этикет и культура общения. – М.: Русский язык, 1997. – 128 с

ӘОЖ 327(091):(439+574

ВЕНГРИЯ МЕН ҚАЗАҚСТАН ЫНТЫМАҚТАСТЫҒЫНЫҢ ТАРИХИ БАСТАУЫ: БҮГІНІ ЖӘНЕ КЕЛЕШЕГІ

Атабаева Тоқжан Тасболатқызы

jan_92.17@mail.ru

Л.Н.Гумилев атындағы ЕҰУ-нің Халықаралық қатынастар факультеті, аймақтану
кафедрасының 2 курс магистранты, Астана, Қазақстан
Ғылыми жетекші-Қилыбаева Б.Қ.

Кеңес одағының қол астында болған елдердің көпшілігі тәуелсіздік алғаннан бері әлеуметтік экономикалық проблемаларды шешудің жаңа қадамдарын іздеумен және ендірумен айналысуда. Орталық Азия мемлекеттері, әсіресе Қазақстан да осы бағытта жұмыс жасап келеді. Орталық Азия аймағындағы бес мемлекет Шығыс Еуропа елдерінің ішіндегі Венгрия Республикасымен жан-жақты көпсалалы ынтымақтастықты нығайтуды бүгінгі күнде мақсат етіп отыр. Өтпелі кезеңдегі аймақтың елдері қайта құрылу жолына түсіп, экономикалық, әлеуметтік, ұлттық мәселелерді шешуде айтарлықтай тәжірибе жинақтады. 1989 жылы басталған осы аймақта демократиялық мемлекеттер қалыптастыру процесі қазірде түбегейлі аяқталған.

Халықаралық қатынастар саласында Қазақстан мемлекеті үшін де, Венгрия үшін де басты міндет - әлемдік қауымдастыққа бірте-бірте бейімделу. Қазақстанның Венгрия мемлекетімен екі жақты және көп жақты байланыстарының дамуы екі тараптар үшін де халықаралық сахнадағы ұстанымын нығайтатын бірден-бір фактор. Енді дамып келе жатқан жас мемлекет Қазақстан үшін демократизациялау процесі, атап айтқанда, әлеуметтік және ұлттық мәселелерді шешу тәжірибесі, жаңа демократиялық институттарды құру және тоталитарлық-бюрократтық реттеу тәжірибесі маңызды. Өз кезегінде Қазақстан еліндегі демократиялық құрылымдардың табысты жылжуы Венгрия Республикасы үшін де тиімді. Бұл дегеніміз геостратегиялық орнымен, саяси тұрақтылығымен және табиғи ресурстарымен біріге келе Қазақстан елімен Венгрия Республикасы үшін саяси және экономикалық мүдделерге көзқарасы тұрғысынан тамаша әріптестер бола алады. Технологиялар алмасуда, нарық іздеуде, серіктестікті дамытуда көңіл аударып отырып Орталық Азия елдері Венгрияның сыртқы экономикалық қызметінде маңызды орын алады [1].

Венгрия мен Қазақстан арасындағы ортақ мүдделердің бір көрінісі – Қазақстанның территориясы, географиялық жағдайы және пайдалы қазбаларының мол қоры жағынан ерекше орын алатындығы. Венгрия елінің нарығы, олардың әлеуметтік-экономикалық реформаларының тәжірибесі, Еуропадағы өскелең экономикалық және саяси салмағы, ішкі аймақтық мәселелерді шеше білуі Қазақстан үшін қызығушылық тудырады. Әңгіме экономикалық процесстердің түрлері мен әдістерін көзсіз көшіру туралы емес, керісінше олардың тәжірибесі Орталық Азия аймағындағы жас дамушы ел Қазақстанның халықаралық қатынастардағы жаңа тәсілдерді және әлемдегі геэкономикалық ауысымдарды түсінуіне мүмкіндік береді.

Осы орайда тарихқа көз жүгірте кететін болсақ екі мемлекеттің алғашқы дипломатиялық қатынастары 1992 жылы 23 наурызда орнатылған болатын. 1993 жылы наурызда Венгрияда Қазақстан елшілігі ашылса, осы жылдың қыркүйек айында Қазақстан Республикасының Венгриядағы елшілігі ашылды. Осы кезден бастап екі ел арасындағы қарым-қатынастар өзара түсінушілік пен сенімділік негізінде дамып келеді. Екі елдің